

# 老師！老師！

Hello! Miss...

文：「從起步開始」計劃團隊

圖：FaMiuly





我是妙妙，  
My name is Mina.  
我今年三歲，  
I am three years old.  
我是女孩子，  
I am a girl.  
我喜歡跳舞。  
I like dancing.

我是古力，  
My name is Gurung.  
我今年六歲，  
I am six years old.  
我是男孩子，  
I am a boy.  
我喜歡吃東西。  
I like food.



我是叮叮，  
My name is Dipti.  
我今年五歲，  
I am five years old.  
我是女孩子，  
I am a girl.  
我喜歡唱歌。  
I like singing.

我是阿林，  
My name is Lavik Singh.  
我今年四歲，  
I am four years old.  
我是男孩子，  
I am a boy.  
我喜歡踢足球。  
I like playing football.





今天是阿林四歲的生日，他快升班了！

It is Lavik Singh's fourth birthday. He is about to start a new school year,

可是，他很害怕。

but he is so terrified.

快樂





有一天，叮叮來找阿林。阿林抱着洋娃娃坐在地上。

One day, Dipti comes to visit him while he is playing with his doll on the floor.

叮叮問：「阿林，你在做甚麼？」

She asks, 'Hey, what're you doing?'

阿林自言自語地問：「老師！老師！你喜歡小孩子嗎？」

Lavik Singh is talking to himself, 'Teacher! Teacher! Do you like kids?'

「老師！老師！你喜歡小孩子嗎？」

'Teacher! Teacher! Do you like kids?'

「嗚嗚嗚……老師！老師！」

'Boohoo ... Teacher! Teacher!'



叮叮問：「你害怕新老師嗎？不用怕！

'Are you scared of our new teacher?' asks Dipti,

媽媽告訴我老師最喜歡小孩子。」

'Don't be afraid! Mum told me our teacher loved children.'



阿林笑着說：「真的嗎？」

'Are you sure?' Lavik Singh ponders.



「老師！老師！你喜歡小孩子嗎？」

‘Teacher! Teacher! Do you like kids?’

「老師……老師……」阿林睡着說。

he murmurs as he falls asleep. ‘Teacher, teacher..’



# 森林小學





阿林進入了夢境。

Lavik Singh falls asleep.

他坐着會飛的白板，很快就到了森林學校去。

In his dream, he rides on a flying whiteboard. It swiftly takes him to Forest School.

阿林開心地說：「學校裏有氣球。」

'There're balloons in the school,' says Lavik Singh cheerfully.



阿林快樂地說：「學校裏有玩具。」

‘Wow, there’re toys and building blocks at school,’ he says happily.

阿林興奮地說：「學校裏有桌子。」

He is excited and says, ‘There’re also desks and chairs at school.’



「學校裏有積木。」

「學校裏有椅子。」



阿林害怕地問：「老師！老師！」

Lavik Singh asks fearfully, 'Teacher! Teacher!

你喜歡小孩子嗎？」

Do you like kids?'



「阿林，歡迎你啊！我是你的新老師。」

'Hi, Lavik Singh! Welcome back! I'm your new teacher.'



大象老師輕聲地說：「放心！」

Miss Trunk whispers, 'Don't worry, my dear.

老師最喜歡小孩子。」

I love kids.'

「阿林！起牀啦！今天是你開學的第一天啊！」

'Lavik Singh! Get up! Time to school!'

媽媽握着阿林的手。

Mum holds his little hand.





「知道！」夢醒的阿林十分期待回校認識新老師去。  
'Yes, Mum!' Awake from his dream, Lavik Singh looks forward to seeing his new teacher at school.





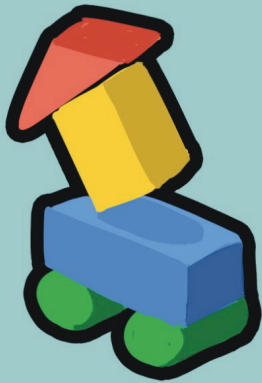
森林

forest



學校

school



積木

building blocks



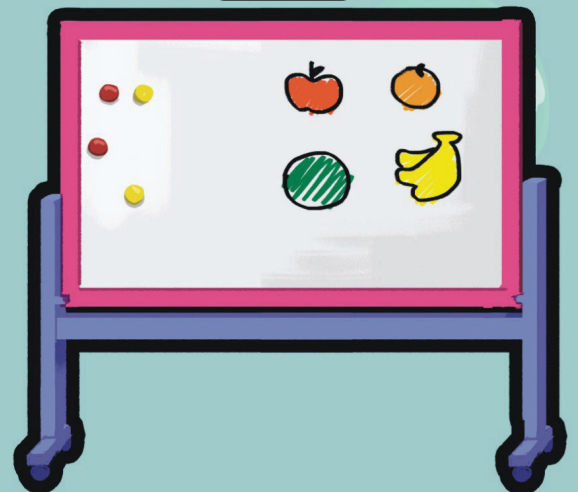
桌子

desk



椅子

chair



白板

whiteboard



© 2020-2023 從起步開始——幼稚園非華語學生學習中文支援計劃 版權所有

本書可在合理範圍內以教學為目的下載及複製使用，但這些行為不能抵觸及不合理地損害版權擁有人正常利用作品的合法權益。

© 2020-2023 Start from the Beginning - Chinese Supporting Scheme for Non-Chinese Speaking Students in Kindergarten. All rights reserved.

This storybook can be downloaded and copied, to a reasonable extent, for the purposes of instruction. However, such acts must not conflict with and unreasonably prejudice the legitimate interests of copyright owners to normally exploit their works.







計劃合作夥伴  
Project Partners



項目委聘人  
Project Commissioner



項目投資者  
Project Investors



計劃網站 Website  
<https://kgcsl.edu.hku.hk>

ISBN 978-988-16086-7-3



9 789881 608673